

# LUSITANO BULLETIN



The Publication of the Lusitano Club of California

Volume 18 Issue No.1

Winter/Spring 2008



*Flagbearers from all the Casas de Macau around the world assemble before the ruins of St Paul for the official photo of Encontro 2007. Andrew Gutierrez of Lusitano Club of California is shown fifth from the left proudly posing with our Lusitano flag. He is flanked by Antonio Capitulo of Casa de Macau USA on the left and Jorge Remedios of UMA, Inc. on the right.*

## Table of Contents

President's Message <i>by Maria Roliz</i> .....	3
Calendar of Events.....	5
Internet Sites of Interest.....	5
Announcements.....	6
Eulogy to Ted Almeida <i>by Antonio Jorge da Silva</i> .....	8
2007 Macau Encontro (Pictorial).....	9
A Sense of Pride and Joy <i>by Robert Roliz</i> .....	13
My Encontro Experience <i>by Leonardo Xavier</i> .....	21
Book Review—The Portuguese Community in HK.....	24
An Appeal for Photos & Info <i>by Antonio Jorge da Silva</i> .....	26
Macanese Genealogy <i>by Henry d'Assumpcao</i> .....	28
Advertisements.....	32
Lusitano Scholarship Essay <i>by Katie Allen</i> .....	33
Chinese New Year Dinner <i>by Maria Roliz</i> .....	36
Lunar Year of the Rat.....	38
2007 Christmas Party (Pictorial).....	39
2007 Annual Financial Report <i>by Dorothy Oliveira</i> .....	41
Some Macanese Staples (w/recipes) <i>by Ken Harper</i> .....	43
Easy Recipe for Kids <i>by Dorothy Oliveira</i> .....	46
More Recipes <i>by Lulu Xavier</i> .....	47
Word Scramble.....	48
2008 Lusitano Board of Directors.....	49
Directors' Contact Information.....	50

## President's Message

Dear Members:

Welcome to Spring 2008 and an exciting year ahead! We hope the year will bring you and your family lots of good health, happiness, and peace.

We have a variety of events planned for this year and hope most of you will be able to join us with our annual Clambake coming up on April 12<sup>th</sup> (See calendar of events). Each year, we try to visit one of the Casas de Macau around the world and this September/October we are planning to visit the two casas in Toronto if we are able to negotiate a reasonable package for 7 days to Toronto/Quebec/Montreal. If that fails, it will be a 10-day cruise to Mexico from San Francisco. If you are interested, please contact us now. We are also updating our email database so please send us an email at [m\\_roliz@yahoo.com](mailto:m_roliz@yahoo.com) if you are not already receiving email updates from us. We are always interested in hearing about your suggestions for Club events especially from our younger members so please drop us a note.

### **Macau Cultural Center update**

With all permit approvals received from the City of Fremont and construction bids received from several contractors earlier this year, Hudspeth Construction was contracted on March 3rd for the renovation of our Fremont building. On March 12th, Hudspeth's crew came in and started the renovation construction. It is anticipated that by mid-September our building should be renovated for our use. You should have now received in the mail a fund-raising brochure from the Macau Cultural Center sent to all members of our three Bay Area Macanese Clubs soliciting your financial assistance in joining us as friends of MCC. As you can see from the brochure, the renovations will cost us a lot of money and we are in dire

need of your help. We hope you will be able to contribute to this renovation fund so we can make this Macau Cultural Center, the first in the United States, a place we Macaenses can be proud of now and for future generations to come. Any amount you can afford would be most appreciated.

### **2007 Macau Encontro**

Our sincere gratitude to Dr. Edmund Ho, Chief Executive of Macau, Dr. Jose Oliveira de Rodrigues, President of APIM, the Encontro Organizing committee and all the local Macau organizations and volunteers for once again hosting another successful get-together at the recent Macau Encontro 2007. It gave us another chance to reunite and rekindle our old friendships and to make new ones. I would also like to take this opportunity to thank Braga Travel, the Lusitano Board of Directors and the many volunteers for their outstanding assistance and dedication demonstrated during the Encontro and on our pre and post trips in assisting our Lusitano contingent of 200 plus.

Sincerely,  
Maria C. Roliz  
March 23, 2008



*Bonnie Braga, Maria Roliz, Fabia Braga, & Regina Braga in front of St. Paul's Ruins in their green Lusitano hooded sweat-shirts. (Available for sale at \$20 each. Please contact any director.)*

## Calendar of Events

April 12 (Sat): Annual Clam Bake @ Beresford Park, San Mateo

May: Intro to Lawn Bowling @ San Francisco GG Park\*

June 14 (Sat): Dia De Portugal @ Kelley Park, San Jose

June 22 (Sun): Dia de Sao Joao Celebration

July 12 (Sat): Annual Picnic @ Beresford Park, San Mateo

August 6 (Sat): Tour de Peninsula Bike Ride @ Redwood City

Aug/Sept: East Bay Picnic/Swimming/Bowling/Camping\*

Sept/Oct: 7 Days Tentative trip to Toronto/Montreal/Quebec\*

or 10 Days Cruise to Mexico leaving from San Francisco\*

Oct/Nov: Portuguese Classes/Cooking Lessons\*

December 6 (Sat): Christmas Party @ San Mateo Elks Lodge

\*Please email [m\\_roliz@yahoo.com](mailto:m_roliz@yahoo.com) if you are interested in attending any of these events.

## Internet Sites of Interest

### **Patua**

Cantonese speakers! A clip from Hong Kong TV about the Macanese dialect "Patua". It explains that it's composed of different languages, and isn't Portuguese. Most speakers never been to Portugal but regard HK and Macau as their home. Interesting site.

Search on [www.youtube.com](http://www.youtube.com) (Keyword: Patua)

### **Macau Youth Encontro**

Photos, memories, and friends from 2007 Macau Youth Encontro.

Search on [www.facebook.com](http://www.facebook.com) (Keyword: Macau Youth Encontro).

Next Youth Encontro is planned for 2010.

## Announcements

### **McDougall Award for Young Writers**

This essay contest was set up in memory of Mike McDougall who passed away last March after more than eleven years as Editor of the Lusitano Bulletin and to encourage our younger generation to write and be involved in their Macanese heritage. Mike will always be remembered for his dedication to the Macanese community and his contribution to our Club. This is a continuous essay contest with winners awarded every quarter until we deplete funds dedicated for this award. The winner in the 12-18 age group last December was Justine Carion. Results for essay submittals in the March 31st 2008 deadline will be announced in our next issue. Next deadline for this contest is June 30, 2008 and prizes will be awarded in the two age groups. Ages 12-18 years with 3 prizes at \$200, \$100, \$50, and ages 19-30 years with 3 prizes at \$500, \$300, \$200. To enter contest please submit a 1-2 8x11" typed written page essay relating to "A person, event or experience that made an impact on me and why in relation to my Filhomac heritage". The contest will be judged by a panel of 4 judges consisting of Kenneth Harper, Daniel Souza, Dawnna and Marina McDougall. Please e-mail your essay to [m\\_roliz@yahoo.com](mailto:m_roliz@yahoo.com) or mail to Lusitano Club of California, Attn: Michael McDougall Award, 582 Market St # 1905, San Francisco, CA 94104.

### **Lusitano Scholarship Grant 2008-2009**

We continue each year to offer two (2) Lusitano \$1,000 scholarship grants towards a college or trade school tuition for Lusitano members 18 & over. Application deadline for this year is July 31, 2008. Please call Maria at (415)397-0767 or email [m\\_roliz@yahoo.com](mailto:m_roliz@yahoo.com) for details and application form if interested.

### **Youth Summer Cultural Camp**

Luso-American Education Foundation is holding the 2008 Youth Summer Cultural Camp for grades 7 - 11 students at UC Santa Barbara, CA, July 7 thru 11, 2008 (4 nights 5 days). Camp fee is \$385.00 per applicant due on or before May 1, 2008. For information and request for brochure phone (925) 828-3883 or email to Joe Resendes at [resends@luso-american.org](mailto:resends@luso-american.org). or Carmen Odom at [odom@luso-american.org](mailto:odom@luso-american.org).

### **New Sede (Clubhouse) in Vancouver**

Casa de Macau Vancouver has finally purchased their clubhouse last month. Congratulations and we look forward to their grand opening.

### **Bayhinia Blakeana**

Nostalgia! The flower of Hong Kong, discovered from one single specimen in a ravine in 1900s and now planted all over HK.



### **Lusitano Bulletin**

We welcome Melissa Xavier as the new editor and bulletin format designer for this bulletin issue along with Ken Harper during our transition and search for a permanent editor. If you would like this challenge, please contact us at [m\\_roliz@yahoo.com](mailto:m_roliz@yahoo.com).

Thanks to Leonardo Xavier, Jessica Xavier, and Maria Roliz also for assisting in putting together this issue. Please send us your articles and contributions to the Lusitano Bulletin via email to [lusitanoeditor@yahoo.com](mailto:lusitanoeditor@yahoo.com)

## Eulogy to Ted Almeida

### **Ted Almeida (1928 - 2007)**

I would like to pay homage and honor to this fine gentleman, my math tutor and good friend. Saying farewell to such a fine human being is very difficult as I will miss him very much.

The Lusitano Club of California must never forget the generosity and loyalty of Ted Almeida. In the early years of the Club, Ted introduced his family and friends to become members of our Club. He let us use his office for our meetings and the storage of club files and supplies. At our fund raising parties Ted contributed generously to build our club funds and helped start our "building fund".

This intelligent man always gave good advice and support to those in need. His positive attitude and friendly smile always gave hope and brought sunshine to difficult circumstances. To see Ted always brightened my day; now I will live with his memory when my soul needs uplifting.

To Alice, his lovely wife, and his twin daughters, Lizette and Colette, I offer my condolences and leave my heart to share with you a man I too loved.

Toneco

António M. Jorge da Silva

*The Lusitano Board of Directors join Toneco in honoring this speical man who made Lusitano possible.*



*Ted Almeida and Toneco da Silva ('92)*



*The 1992 Board of Directors*



# 2007 Macau Encontro



*Macau Encontro  
Nov. 26, 2007 -  
Dec. 2, 2007*



*Maria & Robert Roliz with Cmd.  
Arnaldo de Oliveira Sales*



*Marie de Souza with sons  
Michael & Bryan da Luz*



*Therese Lance, Patricia Jarvis,  
Gary Lance, Teresa De Graca,  
Jessica Lance, Christopher Lance  
& Olga Souza*



*Leo De Legaspi, Pete Carneiro,  
Virginia Leitao Lippi &  
Claudia Swanson*



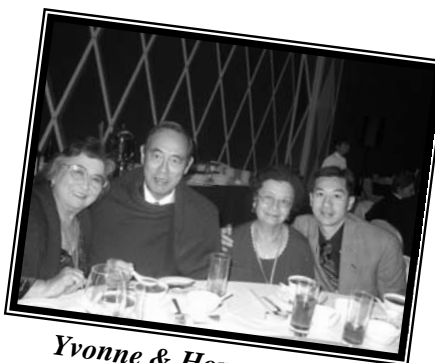
*Eulalia & Fernando Baptista*



*Victor & Cecilia Ribeiro, Terence & Margie  
D'Almeida & Tony Rodrigues*



*Kim & Matthew Thompson  
& Erin Xavier*



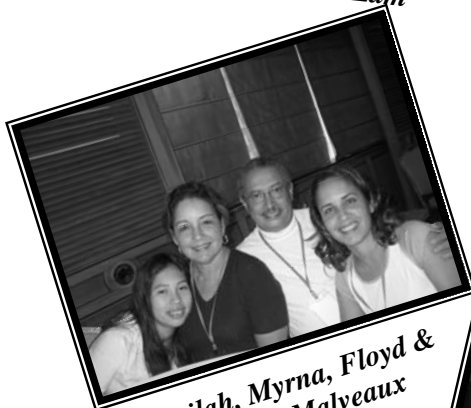
*Yvonne & Horace Ozorio,  
Corrina & Chris daRozza*



*Benny & Rosita Hung,  
Linda, Albert, Alvin & Brian Lam*



*Dolores da Costa, Tila Danenberg,  
Geraldine Walrath & Ernie Sequeira*



*Nailah, Myrna, Floyd &  
Suzette Malveaux*



*Chris, Lynh, Bernard  
& Mildred Brown*



*Linda Tison, Yau, Regina, Bonnie  
& Fabia Braga, Noel, Helena-  
Isabel & Maria Roliz*



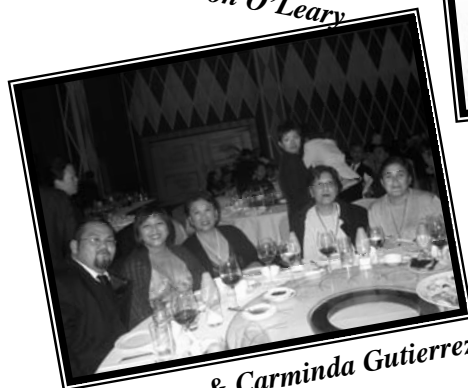
*Lawrence Gill with cousins  
Socorrin Pennington &  
Camille Stoebner*



*Angie Petersen, Anne-Marie  
Canavarro den Hoed, Priscilla  
Canavarro & Marion O'Leary*



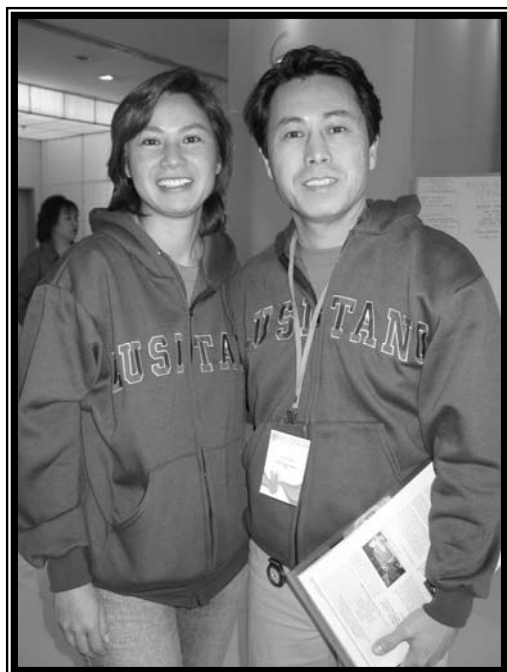
*Doreen McKissack,  
Barbara & Bernie Vas*



*Andrew, Gina, & Carminda Gutierrez, & friends*

## *A Sense of Pride and Joy*

By ROBERT ROLIZ



*Robert Roliz (right) is the brother of Club President, Maria Roliz (left), and the son of the late Rigo Roliz. He has been very involved these past 2 years with his Collaco Roliz family tree project going back to the 1600s. He could be the next Forjaz!*

The most amazing thing happened to me during my recent Encontro trip in Macau. My heart started to melt when I realized this Encontro Macau 2007 was no ordinary get-together but an extraordinary opportunity. An opportunity to meet other Macanese from around the world, to learn the Macanese way of life, and to find out why it is vital to keep our “Roots” alive!

I must confess, being a native teenager of Hong Kong who adopted the American way of life in the San Francisco Bay Area the last 30 years, I never imagined I could have such a thirst for knowledge of my ancestors’ past in Macau. I had no previous agenda except to meet some of my long-lost cousins and have a good time with all the other proud Macanese participants. But instead, what I got was much more than I could ever dream of... a great sense of “Pride and Joy” in a land our forefathers or



*The Collaco Clan*

ancestral parents once walked on and called “Home”!

My recent personal interest and curiosity of my own family tree history (or genealogy) may have given me an initial boost to pursue more about my Macanese history, culture, and heritage. But when I entered Macau, I got the impression of being closer to “Home” where our Macanese roots began and I wanted to know more about what it is like to truly be Macanese and what life was like in the old days. I’m proud to say I’m a 3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup>, and 5<sup>th</sup> generation Macanese from at least three of my ancestors (my grandfather Joaquim Prudêncio Gonçalves Roliz, my great grandmother Maria Esperança, and my great-great grandfather Joaquim Jose Collaço) who were all born in Macau in the 1800s.

I felt very honored to have had the opportunity to experience, witness and share this special and joyful get-together with all the Macanese (*of European and Asian descent*) around the globe (mainly from the different clubs from USA, Canada, Brazil, Australia, Portugal, Macau and Hong Kong) right here at “Home”.

Thanks to Jorge Forjaz (with “Famílias Macaenses”) and Henry

D' Assumpção (with my large family tree report), I was able to find and connect with 15 more of my 30 or so cousins at this last Encontro Macau 2007. It was definitely the most unbelievable and exciting experience I ever felt since beginning my family tree research two years ago. I felt really good about myself and was extremely proud to be reunited with my large family (from my immediate family to my 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup>, 5<sup>th</sup>, and beyond), especially in Macau where our Macanese roots came to life!

It is here that I was able to experience “what life was like” from some of the many educational, historical, cultural, entertaining events I otherwise would not have had the opportunity to experience without the gracious support of the organizing committee and everyone else involved. Some of my personal highlights are the “Patua Show”, “Armando Santos”, and “Ruins of St. Paul”.



*Patua Show*



*Armando Santos*

The “Patua Show”, at the Macau Tower, was a definite “eye-opening” theatrical performance for me to the already fading original Macanese dialect. The music performance by Armando Santos on keyboard, at the Roman Amphitheater, with his singing rendition of Macau in a similar patua voice was a soothing twist to the foreign language one used to hear. “Patua”, considered an endangered language by many, is said to be a “Portuguese mixture of Chinese with words in Malay, Canarim, and a bit of Spanish”. But as new generations emerges, new words or bits of other languages will most likely add to the sweet language of Macau. (Jennifer Welker, “The New Macau”, China-Link Publishing (Macau) Ltd. 2005, pg. 172).

Even though I missed the infamous group photo shoot at Ruins of St. Paul by minutes, it is one of my personal favorite historical sites, once a church in 1565 known as “*Mater Dei*”, or Big São Paulo. It was also referred to as a religious institution, to train missionaries heading for Japan and China, which later was elevated to become “the first Western College in Asia that promoted cultural exchange between China and the West”. (Jennifer Welker, “*The New Macau*”, China-

Link Publishing (Macau) Ltd. 2005, pg. 122, 201). It is on these very steps that I hold a special and dear memory with my beloved father Rigo during our last Encontro 2004.



For some strange reason, my intention was to take photos of my family, friends and cousins the minute my flight landed at the HK International Airport but in the process I developed an obsession with smiling faces. I felt compelled to capture, with my camera, those magical moments floating





around in the air during some of the Encontro events that seem so special and nostalgic especially to so many Macanese who was born and raised in Macau and/or Hong Kong (a nearby City). Some have not been back to their hometown or seen their old friends for a while. It was a definite heart-warming moment for me to see and hear them get in-touch within themselves, meet new friends and renew old-friendships.

I have never felt so much love in the air even with complete strangers; it was just so intoxicating! It may be that I was at the right place at the right time. It was just so exciting for me to see so many of this year's participants smile and laugh with so much enthusiasm up close and personal.

With a child-like innocence, I was totally stupefied and in-love with all my old and newfound friends and cousins that I felt helplessly attracted to their presence and company. My heart was just burning with desire! It was just so nice and warm!

Every morning, I would have this uncontrollable urge to wake up to the daily breakfast ritual at the Beverly Hotel, where I was staying, just to see some of the early risers from our Lusitano group smile into a photo. It made my heart sing! It was just so exhilarating!

And as the days went on, with my camera in ready-mode, I would wait for each photo opportunity to present itself. And when it did, I would carry-on my new social attitude and outgoing personality (quite contrary to my introverted nature), and approach my subjects before the magical moments passed me by. It quickly became a passion for me that required full-time job attention to the daily events posted on a White Board at the lobby of the Beverly Hotel. But it was hard to keep up with the many anxious and energetic sightseers or tourists with a past here, yearning to absorb the many opportunities (things to do and places to go & see) available in Macau.

If I wasn't so exhausted from the long flight from San Francisco, I would have continued on my journey to meet and greet the other arriving overseas Macanese at the welcome reception at the Portuguese School of Macau that same evening. It would have been so much fun just to see them smile and reunite as "one identity".



**Antonio Jorge da Silva (Author) and  
Gabriel Azedo  
(President of Lusitano HK.)**

I'm so proud to have had the pleasure again to meet Antonio M. Pacheco Jorge da Silva (aka, "Toneco"), a Macanese who is deeply rooted in our ancestral past in Macau, at the Macau Dome for his recent new book release of "The Portuguese Community in Hong Kong". A pictorial history book that focuses on the "Macanese identity" in Hong Kong during the early years in 1841 when the children of our Macanese parents created yet another chapter of their lives while others move on to the rest of the world for a new start. It will most certainly bring back good memories, with the many familiar faces and stories behind those faces, for many of us who were part of the Portuguese community in Hong Kong. I am so pleased to have gotten the chance to get a glimpse into the past with the many wonderful photos and stories written about some of the Macanese people in the last 5 of my generations (from my great-great grandfather's time). I'm greatly indebted to Toneco for helping me understand that part of our history (whether it is the residences we live in; the schools and clubs we went to; or just the music and food we all enjoyed) in Hong Kong that is so important and personal to me. Not only was it "*my place of birth*", it was "*my home sweet home*"!

The opportunities seemed endless if we were to really allow ourselves to sit back, relax and enjoy the unique cultural environment while we are in Macau. You will undoubtedly find something

precious (i.e. monuments, temples, churches, museums, cemeteries, old schools, or simply old family stories) related to our past despite the ever-changing tradition in our customs, dialects and the new way of life with one country and two systems. One tradition that doesn't seem to change is gaming for tourist of thrill seekers. Gaming Casinos seem to be a major moneymaker for Macau especially when "Sands" came to town and helped boost the economy in 2004. (*Jennifer Welker, "The New Macau", China-Link Publishing (Macau) Ltd. 2005, pg. 21*).

Coming to this Encontro Macau 2007 has given me a new perspective and a much more positive attitude.

I am proud to be Macanese and a member of Lusitano Club of California who has been trying so hard to keep the preservation of our roots their mission to pass on to the younger and future generations. I hope the newly formed "Youth Group" from among all the different clubs around the world in this recent Encontro will carry on the torch for us all into the bright future before we lose the link or connection to our past!



*The 2007 "Youth Group" from Casas de Macau worldwide*

It's been exciting for me and I hope it will be for others as they keep their roots alive!

I like to thank everyone (including my newfound friends and cousins) for making my trip "Encontro Macau 2007" so satisfying, exciting, friendly and fun. It was just simply "out of this world" amazing! Long Live Macau! God Bless their children (both in Macau and Overseas)!

Your Sincerely,

Robert Roliz

*L-R. Maria, Helena, and  
Robert Roliz*

*It's exciting to meet  
a new Roliz cousin for  
the first time — Helena  
Isabel Rosario Roliz  
from Portugal.*



*(You are welcome to email me at [LusitanoSmiles@mac.com](mailto:LusitanoSmiles@mac.com) if you like to see some of the Encontro photos! It is my hope that the pictures will be a keepsake for us all, especially to the people who are among the smiling faces, to reminisce about this magical time we shared with fondness whenever we feel like going down this very special memory lane of Encontro Macau 2007. I welcome any additional photo contributions, personal or expert observations, write-ups or comments for a possible future creation of a "Memory Photobook" with shared experiences and stories.)*

# *My Encontro Experience*

By LEONARDO XAVIER



*Leonardo Xavier enjoying the streets of Hong Kong with his family.*

This was my first trip back to Macau since the summer of 1980 when I was only seven years old. Many things have changed in Macau since 1980 and even more has changed since my parents, Jose (Jojo) Xavier and Lourdes (Lulu) Osorio Xavier, and I immigrated from Macau to the U.S. in 1975. My parents spent the majority of their childhood and young adulthood in Macau. This Encontro had special meaning for me since my whole family was able to attend. I was blessed to have had this opportunity to experience my Macanese culture and heritage first hand. Being able to share this experience with my family was phenomenal.

My cultural experience in Macau started via Beijing, China then Hong Kong and finally at the Hotel Beverly. I recall that I once wrote a report on Macau when I was in 5<sup>th</sup> grade using pictures, money, and stamps that my parents provided. What I saw on the bus ride from the Port of Macau to the hotel was nothing like what I wrote about in my 5<sup>th</sup> grade report. Today, Macau is commonly called the “Las Vegas of China”. I have been to Las Vegas many times and what I saw was nothing like Las Vegas. Some say that Las Vegas

imitates the popular places in the world such as the Eiffel Tower, Caesar's Palace and New York City. The buildings in Macau are not imitations of other places in the world, but are truly distinctive Macanese structures. Everything seemed to fit in the right places; from the smell in the air to the ambience surrounding the casinos and market places. Seeing Macau was like nothing I've ever experienced. My parents have always told us stories of their childhood and what it meant to them. They have always loved their Macau and now I was able to share their home and childhood.

The Encontro Youth schedule had us visiting several different institutions such as the Tourism School, the Gastronomy ceremony, and the Macau University. We experienced fine dining at several different restaurants ranging from traditional Macanese, Portuguese, and Chinese cuisine. Food can always be used as a great vessel for traditions to be passed on from generation to generation. I visited a store front that only made the ever popular, Alua. It was operated by a husband and wife duo that has been there since my mother can remember, still making Alua the traditional way, by hand. We visited several shops on the cobblestone roads leading to the St. Paul's Ruins and ate the best egg custard pies and beef jerky I have ever had. We had to visit the egg custard ("dan tat") store several times.

A special moment from the trip was when my father showed me and my sisters his first home that he owned in Macau. He showed us the building of his apartment, the Edificio Dona Leonor, and said that we should go up and see his neighbors. I thought that there's no way that his neighbors still lived there after 40 years. Guess what? The Lopes were home and welcomed us into their home with no hesitation and they still remember my dad and his motorcycle. Walking the streets of Macau with my parents was like a high school reunion for them. Every corner we had to stop and visit with some long time friend that they have not seen since they use to live there. Literally, we couldn't go ten steps without stopping to say hi to someone which made a normal ten minute walk into thirty.

This was a remarkable experience to have people who grew up in the same small town still maintain the same traditions and culture. One night, I had dinner with my mother's immediate family at a traditional Macanese restaurant. There were about 40 plus members and that's only a "small" portion of the family. The food was fresh, authentic and amazing. I was engulfed into a family experience I did not remember; since I was only a small child when I last saw any of them...it was great. Getting to meet aunts, uncles, and cousins that meet every week to have a traditional dinner as a family was touching. These are traditions that are part of the culture which my parents hold dear to their hearts.

I feel very blessed to have been able to attend the 2007 Encontro with my family and friends. This is a trip that I feel that anyone of Macanese descent should take. Being able to see first hand what life is like and was like for the Macanese is eye opening. I am proud to be part of such a rich heritage and culture; and I will continue to aid and serve in our Lusitano Club of California to further maintain and preserve our Macanese heritage and culture.



*Leonardo Xavier (center) with his sisters, Melissa (left) and Jessica (right) who attended as representatives of the "Youth Group" in Macau.*

# Book Review

By MARIA ROLIZ

## **The Portuguese Community in Hong Kong, a Pictorial History by Antonio M. Pacheco Jorge da Silva**



Antonio Jorge da Silva (aka "Toneco") has done a stupendous job in creating his latest book which was recently launched at the Macau Encontro 2007. It is filled with hundreds of photographs - family groups, community groups, sporting teams, which gives us the pictorial record and history of the Macanese community from the first Diaspora in February 1841 in Hong Kong until the 1970s when most of the Macanese people emigrated worldwide. I've found pictures of my dad, grandparents, and many other relatives in this book. All the time, research, and dedication Toneco has put in this book has really done the Macanese community a huge service in recording the history of our people which would otherwise slowly be forgotten. Bravo Toneco! If you did not get a chance to purchase this impressive book during the Encontro and would like to order a copy, please contact me at [m\\_roliz@yahoo.com](mailto:m_roliz@yahoo.com). For the benefit of our many members that have inquired about this book, we have ordered a small supply and expect a shipment in June 2008 on a first come first served basis.



## Book Review

By CYNTHIA OZORIO JOEL

As a resident of the UK I often communicated with Mike McDougall, still sadly missed, when he was Editor of Lusitano. This magazine did so much to connect me with the people I grew up and identified with. Mike as I remember, often publicised the activities of people who made efforts to gather and preserve the roots from which we spring. In the UK, I am not in the fortunate position of living amongst fellow Macanese, and usually a great effort involving long journeys has to be made to see and meet up with "family". My children have no concept of what being Macanese is. And so it was with great pleasure I received and devoured the newly published pictorial history written and produced by Toneco da Silva and I would like to pay tribute to him through your columns if I may be permitted. Tony da Silva's new publication entitled "The Portuguese Community in Hong Kong" is treasure trove indeed. With its depth of history especially in its pictorial record, I find this book sheer delight. My own children and grandchildren are fascinated with the book as are my friends because there is little or no understanding in the UK where I live, of the concept of Macaenses. His book has certainly satisfied the sense of nationality and identity, how far we Macanese go back, and our many achievements. For me it is a wonderful book to pour over and over again, and also for my progeny of whom my grandchildren are now already showing great interest. For me, what I had to pay to buy and have this book shipped, is small change indeed compared to what it must have cost him in time, energy, and enthusiasm. Through these columns I would like to thank him for a masterly work so painstakingly handled and lovingly produced.

*(Additional review of this book can be found on page 18 in the article "A Sense of Pride and Joy" by Robert Roliz)*

# An Appeal For Photographs & Information

By ANTONIO M. PACHECO JORGE DA SILVA  
(Toneco)

I am writing to the Macaense community once again asking for photographs of family groups, socials, sports and any special events that I can use for 2 future books I am now working on.

## 1. The Portuguese Community in Hong Kong – Vol. 2

The first edition of the Portuguese community in Hong Kong was well received recently though I am very aware that it is incomplete and wanting of a second volume for the many families, social and sporting events that were not in the first. Many of you have heard me talking about the preservation of our history over the many years you have known me – finally, I have been able to at least put together the first part of that dream I have had for so long.

Please send me your photographs and information I have missed in the first volume. I promise to return all originals as soon as I have scanned them. A copy of a copy is not good enough to enlarge and use in the publication so please either send me the originals or scans at a minimum of 300 dpi.

**Errata and unidentified names in the first volume** are important to me as I am almost certain there will be a second edition printed someday soon. This is different from Volume 2 which I refer to above.

## 2. The Portuguese-Macaense Community in California and the USA

At the request of the Dr. José Manuel de Oliveira Rodrigues, President of the *Conselho das Comunidades Macaenses*, I was asked to write on the emigration of the Portuguese-Macaenses from Southeast Asia to the United States of America, particularly the State of California. This task will only be possible with the cooperation and assistance of our community. Time is of the essence in the collection of information and photographs

to tell our story. Remember, if there are nicknames, please give also the real name with middle name and last name for my reference list.

I have not yet written the outline of how this book will take shape but I know that I will need information on and photographs on the following aspects:

i) The few early immigrants to the USA before WWII and the influx of immigrants after the War. Why, how and when you or your families came are important – photos with names of groups on the ships or shortly after arrival will be great.

ii) A cross-section impression of the community of the new environment encountered, impressions of your new workplace, first homes and the opportunities found for yourselves and your children are all of interest.

iii) The achievements of the younger generations after graduation from schools here. Disappointments in the system, if any.

iv) Group photos with names of special events, parties, sports, musical groups, etc.

v) Information on the formation of our 3 clubs and photographs of some memorable events – always with names. If there are nicknames, please give also the real names for my reference list.

vi) Rossmoor residents and the social group they formed to gain special access to the facilities and sports grounds. Photos and names will be appreciated.

vii) Our Southern California community and their activities with photographs.

viii) Families in other States and their activities, achievements, photographs, etc.

Please help me make this a memorable book as this story starts when most of us left Hong Kong, Macau and Shanghai on our journey to the land of opportunity. Our children and grandchildren are part of this book. I am hoping the number of photographs printed will again be about 200. I look forward to your support and participation.

# Macanese Genealogy

## Are We Related?

*By Henry (Quito) d'Assumpção*

Most people, at some stage in their lives, take an interest in their roots, asking: Who were my ancestors? What sort of people were they? What are their triumphs, trials and tragedies? Who are my relatives?"

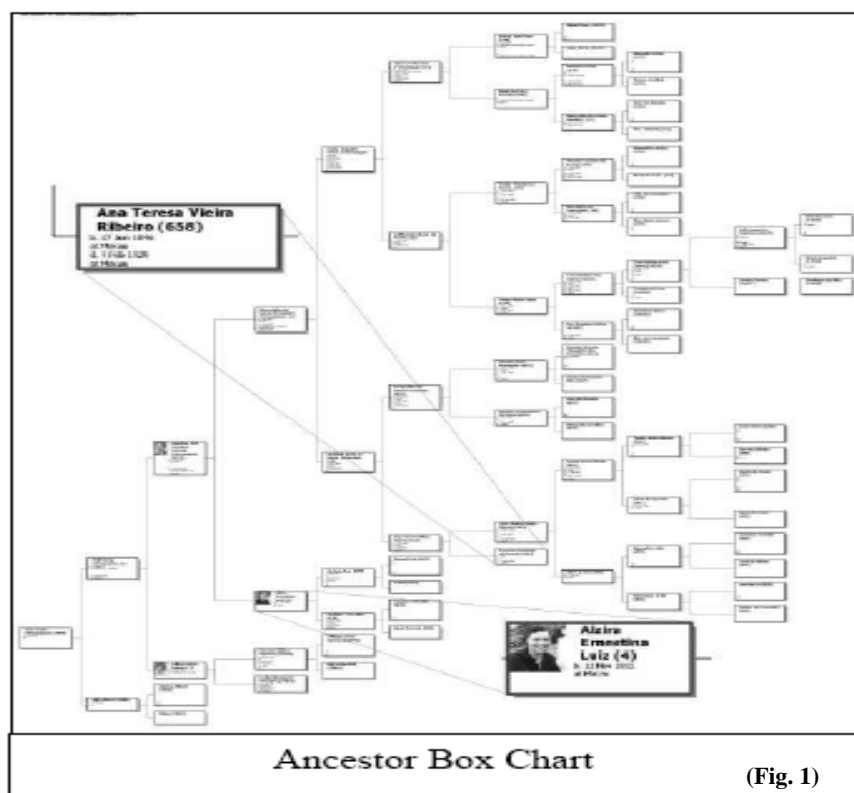
We Macanese are fortunate that some years ago the Fundação Oriente commissioned Jorge Forjaz to produce his monumental three-volume work "Famílias Macaenses" which documents many of the families of Macau, and which provides a great deal of information on people's occupations, life histories, addresses, etc., with 44,000 names. For this work, which was published in 1996, Forjaz earned the accolades of his peers and the gratitude of Macanese all over the world. Generations to come will treasure these books.

However, they are in Portuguese, and the information therefore not readily accessible to the many Macanese dispersed all over the world. Also, searching for names is time-consuming. And of course the data have to be updated continuously.

There would be a great advantage in having the information in a computer database, and in English to make it more widely accessible. There are many software programs available that make it easy to enter and modify family records, to search for names to trace ancestors, descendants and relatives, and to produce reports (with images) in an attractive format. Although the various software programs handle and present the information in different ways, there is fortunately a universally accepted method of interchanging data between people using different programs.

The attached figure (Fig. 1) shows only one of these re-

ports – the so-called “box chart” of ancestors, that can include photos. Such box charts can be quite busy-looking. For illustration, a couple of boxes have been enlarged to make them more visible. You can also produce a similar box chart of descendants.



Box charts only allow a limited amount of information to be displayed. To show more, you can print out successive generations, with narratives, as illustrated in the next figure (Fig. 2). This is one page of the printout of the descendants of one Inácio José Paes. Again, a portion has been blown up to make it readable. Some explanation is needed here. The number “127” shows how Edith Maria de Senna Fernandes d’Assumpcao was descended: she was the 7<sup>th</sup> child of the 2<sup>nd</sup> child of the 1<sup>st</sup> child of Inácio. She has been allocated a unique identification number

(“33”, shown in parentheses).

**127** Edith Maria de Senna Fernandes d'Assumpção (33). She was born on 22 Nov 1897 at Sé, Macau. She died at Hong Kong.

**128** Leonor Maria de Senna Fernandes d'Assumpção (34). . She was born on 25 Jun 1899 at Sé, Macau. She died in 2002.

**129** Amália Maria de Senna Fernandes d'Assumpção (35) was born on 19 Jul 1900 at Sé, Macau. She married Henrique Alberto dos Anjos de Figueiredo (143), son of Henrique José Melquiades de Figueiredo (5046) and Carlota Maria de Barros (36591). Her married name was de Figueiredo (35). She died on 29 Jun 1985 at Adelaide, SA, Australia, aged 84.

**1291** Carlota José de Figueiredo (3255) was born on 24 Jan 1935 at Hong Kong. She married David Roy Williams (3256) on 12 Jan 1963 at St. Therese, Hong Kong. As of 12 Jan 1963, her married name was Williams (3255).

**127** Edith Maria de Senna Fernandes d'Assumpção (33). She was born on 22 Nov 1897 at Sé, Macau. She died at Hong Kong.

**128** Leonor Maria de Senna Fernandes d'Assumpção (34). . She was born on 25 Jun 1899 at Sé, Macau. She died in 2002.

**129** Amália Maria de Senna Fernandes d'Assumpção (35) was born on 19 Jul 1900 at Sé, Macau. She married Henrique Alberto dos Anjos de Figueiredo (143), son of Henrique José Melquiades de Figueiredo (5046) and Carlota Maria de Barros (36591). Her married name was de Figueiredo (35). She died on 29 Jun 1985 at Adelaide, SA, Australia, aged 84.

**1291** Carlota José de Figueiredo (3255) was born on 24 Jan 1935 at Hong Kong. She married David Roy Williams (3256) on 12 Jan 1963 at St. Therese, Hong Kong. As of 12 Jan 1963, her married name was Williams (3255).

**Portion of Descendant Narrative**

Some time ago I embarked on a project to enter basic data (“bare bones” – essentially births, marriages and deaths) on Macanese families into a computer in English, drawing mainly on Forjaz’s work. I have just finished entering all 44,000 names.

One of the benefits of having data in a computer is that it is much easier to check whether (and how) two people are related. Now we know that two people are related if they have

one or more ancestors in common. For example, first cousins have a common grandparent, second cousins have a common great-grandparent, and so on. But finding relatives manually is tedious.

Let me give an example. Suppose a José da Silva and a Maria de Sousa want to know if they are related. To start, they must locate themselves, but with such common names there are many entries. (I have found some 85 people named José da Silva or José Silva, and nearly 120 people named Maria de Sousa or Maria Sousa!) Then they have to search laboriously for ancestors that they have in common...and of course they may be more than one common ancestor. A computer does the search in a flash.

Within the Macanese community, it is not uncommon to be able to identify thousands of blood relatives.

Of course the “bare bones” can only ever be a complement to Forjaz’s books, where the detailed information resides. Hopefully, more and more people will develop an interest and be motivated to acquire their own copies of his books and gradually translate the wealth of information therein into English.

My hope is:

- to make the electronic database available to Macanese;
- to encourage people to help check the records and send in new information;
- to identify a network of enthusiasts who are prepared to help update the data (while maintaining quality control by carefully recording sources – as Forjaz has done);
- to compile a library of photographs (including in colour) linked to individuals, so that reports can include images;
- to add narratives (to “put flesh on the bare bones”).

Thus there are two levels of interest:

- people who have (or will acquire) their own genealogical software program but are only interested in your own family. (For these people – at least until the workload becomes too heavy!! – I shall be happy to extract relevant parts and email them out.)
- people who are computer-literate and would like to collaborate with a group of like-minded enthusiasts in maintaining, checking, updating and adding to the entire database.

If you have an interest in collaborating on Macanese genealogy, please contact me.

My email address is: [dassumpcao@ozemail.com.au](mailto:dassumpcao@ozemail.com.au)

## Advertisements



**Leonardo Xavier**  
Exclusive Agent  
Xavier Insurance Agency

**Allstate Insurance Company**  
2400 Sycamore Drive, Unit 10  
Antioch, CA 94509

Phone 925-978-2000  
Fax 925-978-2003  
[Leonardoxavier@allstate.com](mailto:Leonardoxavier@allstate.com)

CA Insurance License #0E52410  
Auto, Home, Business, Life  
Cancer, Disability and Health

Our family owned business  
is here to give you the  
Protection you need and  
the Attention you Deserve!  
Call us anytime for a FREE!  
quote or if you have any  
questions!



*The Lusitano Club of California is accepting advertisements for publication in the Bulletin. A limited number of advertisements at the rate of \$100 per 1/4 page per bulletin issue will be available. For an Ad application contact the Bulletin editor. Acceptance of advertisements for publication is at the sole discretion of the Board of Directors.*



# Lusitano Scholarship Essay

By KATIE ALLEN

The air is hot and sticky like most summer days in Toronto. The sweet smell of Grandma Marie's desserts fills my nostrils as I wade through the endless crowds of aunts, uncles, and cousins. The smaller children have started a game of Pokemon on Auntie Angela's living room floor while the older ones huddle together sharing stories and catching up on the last school year. As I continue to slowly swim through the family flood, kissing cheeks and hugging friendly arms along the way, I finally reach my destination: the dessert table. I swiftly nab a slice of Bebinca de Leite and my mind wanders to the last time I had them—I am overwhelmed with a sense of peace and the feeling of security. The distinctive, scrumptious taste of my grandmother's renowned Bebinca de Leite brings back a surge of endless summer memories overflowing into my head. I grab another slice of Bebinca de Leite and head over to where the grandmas are chatting; I secretly hope to hear a new story today.

Ever since I was just a small child, my family would take an annual summer trip to Canada, where a large part of my relatives live. With large families, come an abundance of get-togethers and parties; and with parties come the daily abundance of delicious food. In fact, the majority of the time we would spend there consisted of visiting a lot and eating even more, which I happily enjoyed! At each party there is always so much food to choose from; there are usually new dishes that I have never tasted before, but of course there are always the favorites, the ones that bring back all my memories of my grandmother's cooking. Although I was not a picky eater by any means when I was little, it was obvious that I favored my grandmother's many desserts; for example: her coconut cookies, coconut rice pudding (Bajee), and of course my favorite--Bebinca de Leite. Now that I am older (and still love all of her desserts), I hope to be able to

continue her recipes and hopefully, one day, be able to make them for my grandchildren. There are some recipes where one cannot even think about substituting less sugar, less butter and so on no matter how many calories it consists of. This is the case for her desserts: it truly is just not the same, and the nostalgic taste is lost, the memories are lost if the recipe is messed with. So here, her recipes stay unchanged and all the better (we just hopefully will eat them in moderation)! Sadly, my grandma passed away five years ago, but her heart, and her recipes, live on in all of us. My grandmother Marie helped carry on our culture.

Besides eating, I enjoy listening to the aunts talk about their past, each of their many unique stories. The thing I love about their stories is that although they each traveled very different paths throughout life, they all seemed to connect together somehow. For example, in 1941, when my grandma Marie and her twin sister Therese were only nine years old, they were shipped off to a Catholic school named Santa Rosa De Lima for safety reasons. Although the school was still located in Macau, many children were sent there to be protected during World War II. While living at the school, they met and became good friends with another young girl named Joyce Castro. Over forty years later, Joyce came back into our lives again. What a coincidence it was that she happened to have moved to the Bay Area and was living next door to my two cousins, Grandma Marie's grandchildren. What a bigger coincidence it was that she also happened to babysit my cousins Tony and Chelsea for over seven years! During that time, my grandmother reconnected with Joyce when she made a visit to California and their friendship was revived. Just for fun, let me continue the irony: not long after, we were attending one of Auntie Joyce's parties where my family ran into the Endaya family, childhood friends of my grandfather Cony Gregorio when he was living in Shanghai. How amazing it must have felt to reconnect with them after over sixty years! Speaking of connections: it seems that each time we attend a Lusitano event, my mom runs into yet another old family friend or classmate, rejoining together lost strings of history. It is so amazing to witness younger generations being

reconnected to older generations as old friends meet each other's family: their children, and even their grandchildren. You see, we all connect to each other and this is how we retain our culture.

This September when I move to Los Angeles, I myself plan to look for and join a Portuguese club either on campus or in the area. UCLA is an extremely diverse campus and I am pretty sure they already have a Macanese heritage club I can take part in and spend time with other students of the same culture, and who knows: hopefully rejoin more lost strings of history with old family friends down there. If they do not already have a campus organization, then maybe I will make it my calling and start up a club! Either way, I plan to continue going to a club while in southern California and therefore be helping just a little bit more in keeping our culture alive and thriving while also having fun and making new friends. Since I do not know as much about my southern relatives for I have not traveled down to the L.A. area often, I can hopefully take this opportunity to become closer to them and maybe reconnect old ties. Most of my grand aunts and uncles are getting pretty old so this might be my one chance to actually get to know them, listen to stories, learn new recipes, and share memories. This, I think is extremely important for the preservation of our culture. The stories, the recipes, the memories of the family continue to be passed on to new generations over and over again, retaining our Macanese heritage.



**Katie Allen**  
**Recipient of 2007—2008**  
**Scholarship Grant**

***Remember two \$1000  
2008-2009 scholarship grants  
are available for Lusitano  
members ages 18 and up  
attending a credited college  
or technical school. Email us  
for info [m\\_roliz@yahoo.com](mailto:m_roliz@yahoo.com)  
Deadline July 31, 2008.***

# Chinese New Year Dinner

By MARIA ROLIZ

Our Lusitano Chinese New Year Dinner was held at Mr. Fong's restaurant in Foster City on February 2, 2008. We enjoyed a sumptuous 10-course Chinese banquet dinner with approximately 100 members and guests in attendance welcoming the lunar year of the Rat. It was a chance to enjoy each others' company and exchange memories of the fantastic trip we had at the recent Macau Encontro. Red packet "Lai Sees" were passed out and lucky winners from the raffle sales were drawn with 1<sup>st</sup> prize \$100 to Arthur Remedios. Some of the newly elected 2008 Board of Directors from the day's AGM were present to greet and mingle with the members.



*Arthur Remedios (left)  
toasting to the Lunar  
Year of the Rat!  
seated next to Barbara  
and Al Da Costa.*

*Enjoying the evening  
(L-R) Priscilla  
Canavarro, Evelyn  
Nyland, Mike O'Leary  
with parents  
Marion and Pat.*





## Lunar Year of the Rat

The Lunar New Year dates from 2600 BC, when the Emperor Huang Ti introduced the first cycle of the Chinese zodiac. Because of cyclical lunar dating, the first day of the year can fall anywhere between late January and the middle of February. On the Chinese calendar, 2008 is Lunar Year 4705-4706.

On the Western calendar, the start of the New Year falls on **February 7, 2008 — The Year of the Rat**. If you were born in 1912, 1924, 1936, 1948, 1960, 1972, 1984, 1996 - you were born under the sign of the rat

### **Rat personality traits**

People born in the Year of the Rat are one of the most industrious and hardest working in the zodiac.

Forever busy in pursuit of an ambitious personal goal, at times they may become difficult to work with since they are born perfectionists. Rats must ensure that every "i" is dotted before completing an assigned task. As a result, they are often successful financially, and are good providers for their family and those they cherish most dearly.

Loyal and loving, Rat people inspire loyalty in others who are close to them. They are essentially honest individuals and loath to betray a confidence. However, their quick wit and restlessness can sometimes lead to chattiness, and they can often be relied upon at large social gatherings for a good story or a juicy bit of gossip.

Their energy levels and expert organizational talents are such that it is a rare thing to see a Rat person sitting idly by with nothing to do.

They may even sometimes be viewed as opportunists who cajole others into helping them accomplish a great ambition. In their careers, Rat people can find much success as business leaders or politicians.

**Rats are most compatible with :** Dragon, Monkey, Ox

## 2007 Christmas Party



*Christmas – A time to celebrate with family and friends! Over 200 members and friends spanning 4 generations gathered at the Lusitano Annual Christmas Party on December 15, 2007 at the San Mateo Elks Lodge including Santa bringing gifts to all our little ones.*



*During the evening, the children were entertained with a magic show while the grown-ups danced to the music provided by D'Establishment Band. Special thanks to Dorothy Oliveira for adding a Macanese touch to the Christmas buffet with her home-made chilibotes, samosas, and genetes for everyone.*





# Annual Report

## Balance Sheet as of Dec. 31, 2007

### Assets:

#### Checking:

Bank of the West Checking A/C	\$ 9,747.07
-------------------------------	-------------

#### Certificates of Deposit:

Bank of the West CD	22,248.08
---------------------	-----------

Charles Schwab	74,131.88
----------------	-----------

#### Building Fund

First Republic Bank CD	114,316.14
------------------------	------------

<b>Total Assets (cash in Banks)</b>	<b>\$ 220,443.17</b>
-------------------------------------	----------------------

### Liabilities:

<b>Total Liabilities (Outstanding Ck# 1407)</b>	<b>\$ 1,334.99</b>
---	--------------------

<b>Total net worth</b>	<b>\$ 219,108.18</b>
------------------------	----------------------

### Statement of Change in Financial Position:

Beginning Balance 1/1/07	\$ 216,407.77
--------------------------	---------------

Ending Balance 12/31/07	\$ 219,108.18
-------------------------	---------------

Increase in Funds	\$ 2,700.41
-------------------	-------------

### CERTIFICATION BY CORPORATE OFFICER

I, DOROTHY OLIVEIRA, CERTIFY THAT I AM AN OFFICER OF LUSITANO CLUB OF CALIFORNIA AUTHORIZED TO MAKE THIS CERTIFICATION AND THAT THE STATEMENT IN THE ANNUAL REPORT WERE PREPARED FROM THE BOOKS AND RECORDS OF THE CLUB.

DATED: JAN 28, 2008

## Income Statement for Year Ended

### REVENUES:

Bank Charges	58.00
Interest from Banks	11,911.66
Membership dues	6,270.00
Social Functions Income	8,801.35
Sweatshirts sales	1,080.00
Grant - Fundacao Oriente Portugal	2,000.00
Grant - Safeway Award	1,000.00
McDougall Essay Fund	1,400.00
Legal Fees - SOS Filing Refund	50.00
<b>TOTAL REVENUE:</b>	<b>32,571.01</b>

### EXPENSES:

Bank Charges	147.00
Change in value of investments	4,903.83
Entertainment - APIM/IIM	670.90
Gifts & Wreaths	413.32
Insurance	3,741.00
Macau Encontro pins	1,000.00
McDougall Essay Fund	200.00
Meeting - AGM	60.02
Office Supplies	975.05
Printing	1,550.60
Scholarship Grant	1,000.00
Shipping & Postage	1,216.10
Social Functions	12,025.11
Sweatshirts	1,462.00
Taxes	10.00
Tel	59.67
Travel Refund	196.00
Website	240.00
<b>TOTAL EXPENSES</b>	<b>29,870.60</b>

<b>NET GAIN FOR 2007</b>	<b>2,700.41</b>
--------------------------	-----------------

## Some Macanese Staples

By KEN HARPER

Aside from Minché, every Macanese household has its staple recipes; these are dishes you can count on having regularly from week to week. Other Americans often cite such dishes as mac-n-cheese, fried chicken and meatloaf as “comfort food.” Here are a few recipes that I recall my grandmother preparing for our family; they are part of the repertoire of dishes that I identify as comfort food. Perhaps readers in the future will share their recipes and remembrances of their Macanese-American comfort foods. I hope others will share their recipes in the future and right now I hope you will enjoy these:

### **Bifé Macau**

These are small Macanese beefsteaks. Frugal Macanese housewives like my grandmother would purchase beef eye round and cut them into ½ inch slices and pound them with a tenderizing mallet ‘til they formed small 2-3 inch ovals steaks of a ¼ inch thickness. The steaks would be marinated for a little while, or sometimes even overnight. The 2 or 3 steaks would be pan-fried in a little oil each taking about a minute of two per side. In college I cooked this quite frequently for myself because it was fast and easy and I loved steak. At the end of frying up all the steaks you could add the marinade and juices and deglaze the pan, maybe add a little water, wine and more soy and pour the reduced pan gravy over the little mound of steaks.

**Ingredients:** (Serves 2-4 People)

*½ pound beef (eye round or similar cut) sliced and pounded to ¼ inch thickness into 2-3 inch oval shaped steaks*

***Marinade:***

*2-3 tablespoons light soy*

*2-3 tablespoon dark soy*

*1 tsp olive oil*

*2 cloves of minced garlic*

*1 tsp minced ginger*

*½ tsp pepper*

*1 green onion diced*

*Few tablespoons of oil to fry steaks*

*Optional Ingredients: Lea & Perrins, Wine*

***Method:***

*Place beef steaks in a bowl and add all the marinade ingredients and mix well . Let the mixture marinate for at least 20 minutes for good flavor. Heat 2 tsp of oil in medium frying pan, Fry 2-3 steaks at a time on medium heat making sure not to crowd the pan till all steaks are fried. After each group of steaks is out add a little more oil. When all the steaks have been fried, take the pan off the heat add the marinade mixed with a little water (and or /soy or “Lea and Perrins”, splash of wine, etc..) and deglaze pan by scraping browned bits with a wooden spoon – reheat over fire, simmer and reduce a bit then pour over steaks.*

Sometimes grandma would omit certain ingredients or substitute powdered for fresh ingredients, thereby achieving a variation in taste that was often a good change of pace : So feel free to experiment: increase or decrease the pepper, omit the onions, or use powdered ginger or garlic, try Cognac or Port instead of a dry red or white wine.

**Simple Broth with Seasonal Green Vegetables**

There is no real name for this soup- it was just “Sopa”

Almost every meal was accompanied by a soup of some sort, and typically this was a simple broth with some easily cooked vegetable. I love this dish because it is so easy, but adds so much to a simple meal. My favorite is the watercress.

**Ingredients:** *(Makes about 4-8oz servings)*

*A thumb size piece of ginger.*

*2-4 Cloves of Garlic*

*2 teaspoons oil*

*1 12oz can of Chicken broth, plus 1 can water.*

*Any Seasonal green vegetable for example:*

*Spinach, Watercress, Ong Choy, BokChoy, Cabbage, or*

*Even good for Chinese Gourds and Wintermelon.*

*Salt and Pepper to taste*

**Method:**

*Slice the Ginger into course rounds and sautéed in oil in a 1-2 quart pot for a minute. Add the whole garlic cloves and when the garlic begins to get golden add the broth. Wash your vegetables and slice if needed into pieces. When the broth begins to boil add the vegetable and simmer 'til the vegetables are cooked. The spinach and similarly delicate vegetable usually takes a minute or two, while the other vegetable may take longer.*

**Porco Cucus**

Like Minché this dish as most other Macanese dishes needs to be served with rice. Also the people in my family often would serve it in a side bowl mixed with a Chili and vinegar sauce, or Piri-Piri or most typically Koon Yick brand chili sauce and vinegar and in America , Crystal's Louisiana Style hot sauce.

**Ingredients:** *(Serves 4 -5oz servings)*

*1 lb. ground pork*

*2 green onions*

*3 tablespoons finely minced pickled Chinese turnip*

*Tablespoon of cornstarch optional*

*1-2 eggs*

*2 tablespoons soy sauce*

*½ tsp Pepper*

*(a little salt)*

**Method:**

*Mix all ingredients in a bowl, except for half the green onions and a teaspoon of the turnip. Place the mixture in a round flat metal, glass or ceramic bowl-plate and form into a round mound shape. Sprinkle with reserved green onion and turnip. Steam in a steamer about 15 minutes til thoroughly cooked*

## Easy Recipe For Kids

By DOROTHY OLIVEIRA

### Double-Decker Confetti Brownies

3 eggs  
 $\frac{3}{4}$  cup butter softened  
1 cup sugar  
1 cup packed light brown sugar  
1 tsp vanilla  
2  $\frac{1}{2}$  cups flour, divided 2  $\frac{1}{4}$  cups and  $\frac{1}{4}$  cup.  
1  $\frac{1}{2}$  tsp baking powder  
 $\frac{1}{2}$  tsp salt  
 $\frac{1}{3}$  cup cocoa powder  
1 tbl butter melted  
1 cup M&M minis, divided

Preheat oven to 350°. Lightly grease 13x9x2" baking pan. In a large bowl, cream  $\frac{3}{4}$  cup butter & sugars till light and fluffy. Beat in eggs & vanilla.

In medium bowl, combine 2  $\frac{1}{4}$  cups flour, baking powder and salt. Blend into creamed mixture. Divide batter into  $\frac{1}{2}$ . Blend together cocoa and melted butter, stir into  $\frac{1}{2}$  of the dough. Spread cocoa dough evenly into pan. Stir remaining  $\frac{1}{2}$  cup flour and  $\frac{1}{2}$  cup M&M's. Spread evenly over cocoa dough in pan. Sprinkle with remaining  $\frac{1}{2}$  cup M&M's.

Bake 25-30 minutes or till edges start to pull away from sides of pan. Cool and cut into 24 bars. Store in tightly covered container.

## More Recipes

By LULU XAVIER

### Macau Prawns

***Ingredients:*** (Serves 4-6)

*3-4 tbs Vegetable Oil*

*12 Jumbo Prawns (butter-fried and de-veined with shell on)*

*1 bulb Garlic (minced)*

*1 Stalk Green Onion (chopped)*

*Salt*

*Pepper (black and white)*

*½ cup Chardonnay*

*1 package (25g Seasons Spicy Bake Mix)*

***Directions:***

Mix Garlic with Green Onions

Season with Salt and Pepper to taste and set aside.

Marinate prawns in spicy bake mix and stuff prawns with Garlic Mixture.

Heat Oil on High and place prawns individually in hot oil.

Pan Fry turning prawns over until pink (approximately 2 minutes on each side depending on size of prawns).

Pour wine and serve immediately.

# Word Scramble

Find the words from the list below. They can be read up, down, backwards, across or diagonally.

S F T U Y C A S Q U I N H A S V J M  
 A F E S E T E N E G Y Q M G U T I K  
 R V A M U D C W M D T I C B A N L A  
 R M A S O P A O P U R J U Y C V Y P  
 O L S L J O X U A I E U K H A F O A  
 Z K C K M R W R D O W P I H M R P B  
 G O O D I C Q E A I Q M J N E E U I  
 O O Q K O O A D M E A I H M F D T C  
 R I U P S B Z S A T I B J P I C R O  
 D T E O D A R U O Z K I O L B A J I  
 O E I I F F N A K V O U Y O X K Y M  
 E R R U G A D R D I P D T Q S U Z O  
 R W A Y H S V E U O L A R X W J H N  
 O S S T J S K W R S Y L E S Z C A H  
 I F D R K A L U A I K U G D A L Q Y  
 N V S F O Y S O E Y U N F T A I D T  
 B C H I L I C O T E S O S E Q O S G  
 O X A G U H E R A S S A C A L P V B

ARROZ GORDO  
 BIFE MACAU  
 BAJI  
 ALUA  
 LADU  
 EMPADA

LACASSA  
 TACHO  
 DIABO  
 GENETES  
 SOPA  
 MINCHI

DOBRADO  
 CHILICOTES  
 COQUEIRAS  
 PORCO BAFASSA  
 APABICO  
 CASQUINHA



## 2008 Lusitano Board of Directors

The 2008 Lusitano Board of Directors & Officers recently elected at our Annual General Meeting on February 2, 2008



Vanessa Roliz

Meet the new  
additions to the Board!



Chris daRoza



Left to right: Dorothy Oliveira (Confraria Gastronomia), Nuno Da Cruz (Vice President), Maria Joao Da Cruz, Leonardo Xavier, Kirk Harper, Melissa Xavier (Treasurer), Maria Roliz (President), Virginia Yoshida, Kenneth Harper, and Michael Carion (Secretary).

## Directors' Contact Information

**President:** **Maria C. Roliz**  
m\_roliz@yahoo.com  
415-397-0767

**Vice-Pres:** **Nuno Prata Da Cruz**  
nuno\_pratadacruz@yahoo.com  
510-261-8656

**Secretary:** **Michael Carion**  
michaelcarion@yahoo.com  
415-279-0098

**Treasurer:** **Melissa Xavier**  
mxavier25@yahoo.com  
925-202-6368

**Directors:** **Maria Joao Da Cruz**  
mariajpalmeiro@sbcglobal.net  
510-261-8656

**Chris daRoza**  
daroza@aol.com  
415-218-5504

**Kenneth Harper**  
kenharper1969@hotmail.com  
415-577-8967

**Kirk Harper**  
kirkharper@yahoo.com  
415-260-1262

**Vanessa Roliz**  
vroliz@yahoo.com  
925-864-0078

**Leonardo Xavier**  
lxavier23@comcast.net  
925-726-9543

**Virginia Yoshida**  
vmyoshida@yahoo.com  
650-573-7732

# LUSITANO BULLETIN



*A quarterly publication sponsored by the Lusitano Club of California, a non-profit organization, for its members and people of Portuguese descent from Macau and the Far East. Subscription to the Bulletin is unavailable separately.*

For membership information please contact the President's Office , below.

**President:** Maria Roliz  
**Office:** 582 Market Street , #1905,  
San Francisco, CA 94104  
**Phone:** (415) 397-0767  
**Fax:** (415) 397-0835  
**Email:** m\_roliz@yahoo.com

## **Editor/Bulletin Format**

**Designer:** Melissa Xavier  
**Address:** 2150 Glen Canyon Drive  
Pittsburg, CA 94565  
**Phone:** (925)202-6368  
**Email:** mxavier25@yahoo.com

**Co-Editor:** Kenneth Harper  
**Address:** 1934 Blake Street,  
Berkeley, CA 94704  
**Phone:** (510) 204-9909 Home  
(415) 626-1650 Office  
(415) 577-8967 Cell  
**Email:** lusitanoeditor@yahoo.com



**Lusitano Club of California**  
**582 Market Street, #1905**  
**San Francisco, CA 94104**

